

Информационное письмо. Экологическое земледелие

№ 23

СЕНТЯБРЬ 2009 ГОДА

Avalon

Supports organic farming and sustainable rural development in Central and Eastern Europe and beyond.

Phone:
+31 (0)515 331955
Fax:
+31 (0)515 331980

office@avalon.nl
www.avalon.nl

EkoConnect

ЕкоКонект -
Международный центр
экологического
земледелия Средней и
Восточной Европы

Phone:
+49 (0) 351-20 66 172
Fax:
+49 (0) 351-20 66 174

info@ekoconnect.org
www.ekoconnect.org

Уважаемые читатели и читательницы,

8 августа Европейская Комиссия опубликовала Постановление № 710/2009 от 05.08.2009 года в ведомственном бюллетене Европейских сообществ L 204/15 для установления вводных распоряжений к порядку исполнения экологической животноводческой аквакультуры и биологического производства водорослей.

Реализация нового постановления вступает в силу 1 июля 2010 года и будет способствовать более скорому развитию экологической аквакультуры. В будущем мы можем рассчитывать на большой интерес потребителей в биологической рыбопродукции и водорослевых продуктах. Кроме того, мы приветствуем введение нового логотипа в Германии для обозначения пищевых продуктов, изготовленных без организмов, изменённых на основе геной инженерии. Этот логотип введён министерством сельского хозяйства ФРГ в середине августа. Введение такого логотипа – дальнейший важный шаг в европейской борьбе против выращивания растений и продуктов, либо полученных на основе организмов, изменённых при использовании методов геной инженерии, либо содержащих таковых.

Дело не только в том, что европейские потребители не принимают генетически изменённых пищевых продуктов, и более того отрасли, либо производящие экологическую продукцию, либо торгующие ей, уже не один год предупреждают о том, что сосуществование экологических и генетически изменённых зерновых культур просто невозможно. С одной стороны, данный логотип будет питать доверие потребителей, с другой стороны, он потребует от традиционных фермеров, чтоб они решались на генетически неизменённые зерновые культуры и кормовые средства. Поэтому введение логотипа с надписью «свободно от генетически изменённых организмов» для экофермеров и всех экоотраслей имеет особое значение. Более подробно об этих двух темах вы узнаете ниже в данном бюллетене.

Мы желаем Вам приятного и информативного чтения.



Ирена Фашалек, Дагмар Динер и Линда Хуисман



Содержание:

1. Чехия: В 2008 году чешские потребители свои био-продукты покупали чаще всего в филиалах крупных торговых предприятий или торговых кооперативов.
2. Азербайджанские фермеры борются с опустыниванием и засолением.
3. 2. Международная конференция Развитие органического сектора в Центральной и Восточной Европе продвигает кооперацию по методу экологического выращивания сельскохозяйственных растений в Восточной Европе и Центральной Азии.
4. Германия: с осени 2009 года ожидается введение нового логотипа "Не содержит геной инженерии"
5. Аквакультура – закон (EG) Nr. 710/2009
6. Основатель предприятия «Rapunzel Naturkost AG» Иосиф Вильгельм инициировал второй марш протеста против геной инженерии
7. Европейско- волонтерская служба поддерживает метод экологического выращивания сельскохозяйственных растений
8. Перси Шмайзер: "У вас все еще есть выбор"
9. Заслуженная золотая медаль Польши - искренние пожелания от ЭкоКонект
10. Расписание

1. Чехия: В 2008 году чешские потребители свои био-продукты покупали чаще всего в филиалах крупных торговых предприятий или торговых кооперативов.

Согласно агентству «Грин Маркетинг» чешские потребители в прошлом году купили био-продукты стоимостью 52,2 млн. евро в филиалах торговых сетей, что по сравнению с 2007 годом соответствует росту в объёме 18 милл. евро. Благодаря этому доля рынка торговых сетей выросла на 6,5 % (до 74 %). „Доля специальных био-магазинов, магазинов лекарственных трав и диетических продуктов упала на 4,5 % (до 18 %). Сильный прирост сетей супермаркетов наблюдается к концу 2007 /началу 2008 года, когда те начали вводить собственные торговые марки“, - объясняет Том Вацлавик, автор и издатель ежегодника по чешскому рынку био-продукции.

Торговые марки фирмы составляют более 30 % доступной в сетях супермаркетов пищевой био-продукции. При этом оптовый товарооборот филиалов «Теско» основывается на наиболее широком предложении пищевых био-продуктов собственных торговых марок фирмы. Фирменная марка «Теско» включает 108 разных продуктов. За ней следует марка «Натур*пур» торговой сети «Интерспарс» с 98 продуктами. Ассортимент «Альберт Био» состоит из 60 товаров, «Россмани» имеет в ассортименте 49 продуктов, а сеть «Билла» в июле 2009 года включала 40 разных продуктов.

В июне этого года чешские супремаркеты, оптовые рынки, дискаунтеры и аптекарские магазины имели в своём ассортименте 1.317 товаров пищевой био-продукции. В специализированных био-магазинах, магазинах лекарственных трав и диетических продуктов чехи тратили 12,7 милл. евро, т. е. на 11 % больше, чем в 2007 году. Однако, оборот этих магазинов значительно отстал от роста общего рынка (40 %). «Био-магазины, магазины, торгующие лекарственными травами и диетическими продуктами не сумели выиграть от возросшего спроса био-продуктов. С 2005 года они потеряли 19 % доли рынка», - говорит Том Вацлавик. Пищевые биопродукты стоимостью около 1 млн евро продаются непосредственно прямо с крестьянского двора или на рынке. Дополнительно, чехи тратили 430.000 евро в ресторанах, предлагающих экологические блюда, а это по сравнению с предыдущим годом - плюс в 260.000 евро. Сегмент с наиболее скорым ростом в области биопродукции – хлебобулочные изделия, сбыт которых вскочил на 342 %. Сбыт биологически выращенных фруктов и овощей вырос на 61 % (до 4,4 млн евро). В целом чешские потребители за пищевые био-продукты в 2008 году тратили 70,5 млн евро. Рынок пищевых био-продуктов в Чехии за последние годы значительно вырос. За 2007 год рост составил 70 %, а в 2008 году – 40 %. Более медленный рост в прошлом году всемирный экономический кризис.

В прошлом году чешские производители экспортировали пищевые био-продукты стоимостью 5,7 млн евро, а это на 45 % больше, чем в 2007 году.

Экспортные товары, в первую очередь, предназначены были для Словакии, Польши и других восточноевропейских стран. Поставки в западноевропейские страны, главным образом, состояли из биологического сырья, как например, зерновых культур и убойного скота.

За счёт экспорта био-продуктов чешские био-фермеры в прошлом году достигли доходов от 5,1 до 5,9 млн евро.

Доля пищевой био-продукции во всеобщем потреблении пищевых продуктов в Чешской Республике составила 0,75 %. Количество зарегистрированных производителей пищевой био-продукции в 2008 году выросло на 176 до 429. Несмотря на этот рост, до сих пор более 50 % всеобщего оборота достигается за счёт импортных био-продуктов. За последние два года количество чешских био-фермеров значительно возросло и в июне 2009 года достиг 2.500 человек.

10 % чешской посевной площади к середине года обрабатывались био-фермерами.

Подробная информация: Том Вацлавик, тел.: +420 541 263 456
эл.почта: tom@greenmarketing.cz

Перевод с немецкого на русский язык:

Dr. Ines Lasch, Redaktionsbüro OSTPROJEKT, Alte Königstraße 18, 22767 Hamburg, Tel. 0173 – 632 2425, lasch@kochmedien.de

2. Азербайджан: Фермеры борются с опустыниванием и засолонением.

Опустынивание и засолонение приводят к потере биологического разнообразия и продуктивности. Это ведёт к экономическим, социальным и экологическим проблемам, от которых страдают много стран во всех регионах мира. В Азербайджане около половины фермерских угодий утрачены из-за опустынивания и засолонения. Поэтому голландская Avalon вместе с Ganja Agribusiness Association (GABA) из Азербайджана стартовали совместный проект „Фермеры протестуют против опустынивания и засолонения“.

В рамках этого проекта будет развит план для региона Беласувар, где будут соединены: экологическое сельское хозяйство и защита животных. Этот план включает организацию демонстрационных полей, практическую подготовку навоза и компоста, новая дереворассадная станция, биогазовая установка, а также обучение, сопровождающее исследование, региональные встречи участников проекта с местными жителями, а также обмен информацией между специалистами.

Также будет организован фонд для экологически чистых семян. GABA будет поддерживать фермеров в очистке семян и в организации системы их распределения. Фермеры, которые не смогут позволить себе купить семена, получают их в небольшом количестве, а после урожая должны отдать вдвойне. В дальнейшем будет создана возможность для групповой сертификации и контроля для перерабатывающих предприятий в сфере молочной и мясных продуктов. Курсы и поддержка большого количества фермеров, которые содержат животных также входит в число целей этого проекта. Критическая масса производителей, смогла бы повлиять на локальный рынок молока и сыропроизводства, чтобы эта сфера тоже стала интересной. Еще одна идея состоит в том, чтобы в регионе Нагорного Карабаха организовать пилотный экологичный проект. Этот регион является наиболее сохранившим биологическую разнообразность в Европе. Можно отметить этот регион на карте для экологичских туристов.

Детальную информацию можно получить: v.babayev@gaba.az

Перевод: Жандос Аитымов и Елена Алеханова

* * * * *

3. II Международная конференция „Развитие органического сектора в Центральной, Восточной Европе и Центральной Азии“ продвигает кооперацию по методу экологического выращивания сельскохозяйственных растений в Восточной Европе и Центральной Азии.

С 10 по 11 сентября в Тбилиси состоялась " II Международная конференция Развитие органического сектора в Центральной, Восточной Европе и Центральной Азии ." После удачного проведения первой конференции в Киеве в прошлом году, грузинская столица стала новым местом для проведения мероприятия.

Эта конференция была организована совместно с грузинским Объединением по методу экологического выращивания сельскохозяйственных растений "Елкана", немецким консультационным предприятием Organic Services, государственным грузинским аграрным университетом и Organic Federation из Украины. После того, как в одном из объявлений конференции, была дана возможность давать статьи, организаторы составили разнообразную программу с докладными блоками, которые частично проходили параллельно. Докладные блоки покрывали широкий спектр тематических областей, связанных с методом экологического выращивания сельскохозяйственных растений, например продукция растений, содержание животных, сертификация экологически чистых продуктов, рынки для экспортной торговли и т.д. Поскольку в этом регионе, особенно в Грузии и Молдавии, виноградарство составляет важную отрасль сельскохозяйственной продукции, был предложен докладный блок по разведению винограда и получения из него вина. В разнообразных презентациях были представлены результаты последних исследований, а также многочисленные доклады из практики по

специально выбранным темам по экологическому выращиванию сельскохозяйственных растений, как и дискуссия о положении экологического сельского хозяйства в разных странах.

В завершающем пленуме все 180 участников из 24 стран приняли провозглашение, которое будет представлено правительствам их стран. В этом провозглашении требуется стратегическое развитие сельскохозяйственного сектора в каждой стране, а экологическое выращивание как решение продолжительного развития аграрного сектора, для большей безопасности в продукции питания, сельского развития и рыночного доступа. Поэтому это провозглашение требует систематическую поддержку экологического сельского хозяйства с помощью местного правительства и запрет генетически изменённых организмов, причина этому несовместимое сосуществование.

Дополнительную информацию к конференции и к провозглашению конференции вы найдёте по адресу: <http://organicconference.elkana.org.ge/>

Перевод: Жандос Аитымов и Елена Алеханова

* * * * *

4. Германия: с осени 2009 года ожидается введение нового логотипа "Не содержит генной инженерии"



В августе 2009 года Федеральным министерством продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей Германии был представлен новый логотип "Не содержит генной инженерии". Он предоставит возможность обозначения и узнавания продуктов, произведённых без использования генной инженерии, а также обеспечит большую степень прозрачности при покупке продуктов питания. Введение такого единого логотипа удовлетворило настоятельные просьбы союзов потребителей и заинтересованных производителей продуктов питания.

Уже начиная с 2008 года в Германии существует легальная возможность маркировки продуктов питания знаком "Не содержит генной инженерии", но на практике до сих пор это применялось не часто - по той причине, что подобная маркировка многими была воспринята как неполная. Осуждалось, что касательно производства продуктов животного происхождения полагалось лишь выждать положенный законом срок со времени кормёжки генетически модифицированными кормами. К тому же не существовало донныне и унифицированного штампа, что вселяло ещё большую неуверенность в потребителя.

Новая этикетка должна будет устранить эти недостатки и подробнее регламентировать производство продуктов животного происхождения. Подробные критерии выдачи разрешения на использование логотипа по сегодняшний день не определены. Так как в сфере экологического сельского хозяйства и без того действует широкий запрет генной инженерии, критерии следует сформулировать так, чтобы получилось, что все предприятия, производящие экологически чистую продукцию, уже непосредственно отвечали бы этим самым критериям. Общество, созданное для выдачи разрешений на использование логотипа, впервые собралось 7-го сентября 2009 года с целью формулировки общих положений. Требования будут базироваться на вводимом законе о генной инженерии (eGGentDurchfG) в Европейском Союзе (ЕС), за соблюдением которого следят ведомства по контролю пищевых продуктов немецких федеральных земель. Первые маркировки новым логотипом ожидаются этой осенью.

Немецкие экосоюзы приветствуют введение новой этикетки: "Само собой разумеется, что, хотя экологически чистые пищевые продукты и производятся без применения генной инженерии, отрасль, производящая биопродукцию, наиболее глубоко заинтересована в широком использовании логотипа именно традиционной пищевой промышленностью. Любой крестьянин, ведущий хозяйство традиционными методами и не использующий ни генную инженерию на полях, ни генетически модифицированные корма, снижает тем самым риск контаминации (заражения) биопродуктов. Это смягчает проблематику сосуществования на полях и облегчает сотрудничество между сельскими предприятиями, независимо от того, какую форму хозяйства они предпочитают экологическую или традиционную."

Источники и дополнительную информацию вы сможете найти на сайтах: www.bmelv.de, www.transgen.de

Бернадетта Майер, ЭкоКоннект

Перевод: Оксана Сарана

* * * * *

5. Аквакультура – предписание (ЕЭС) номер 710/2009

Предписание (ЕЭС) номер 710/2009 комиссии от 05.08.2009 к принятию инструкций для производства животных и морских водорослей в экологической аквакультуре в инструкции проведения эко-ЕЭС предписаний 834/2007 было опубликовано в официальной газете Европейского сообщества. Она действительна начиная с 1 июля 2010.

Перевод: Елена Алеханова

* * * * *

6. Основатель предприятия «Rapunzel Naturkost AG» Иосиф Вильгельм инициировал второй марш протеста против генной инженерии

Марш протеста стартовал 18 июня 2009 года в Берлине. После преодоления тысячи километров марш, проходящий через 3 страны из Германии в Бельгию через Голландию, завершился 30 июня в Брюсселе: в Европейской комиссии.

В 2007 году успешно прошел первый марш протеста по Германии: с севера на юг. В этом году был организован второй этап, стартовавший в Берлине при поддержке 2000 человек. В числе участников были наряду с многочисленными известными личностями из областей политики, культуры и отраслей производства экологически чистых продуктов, также Вананда Шива и Луиза и Перси Шнайзер. Под лозунгом „не против генной инженерии, а за ее неприменение“ участники протеста отправились во „внепартийный, независимый от вероисповедания, внегалактический“ путь.

„Часто восхваляемого сосуществования традиционного, экологического и генно-инженерного сельского хозяйства нет“. Если так и будет продолжаться дальше, то по словам Иосифа Вильгельма, под угрозой находятся 170.000 рабочих мест. Представляя мнение молчащего большинства (как минимум 72 процентов) противников генной инженерии (в Германии около 80-ти процентов) 30-ого июля Ханнесу Лоренцену были символически переданы 30.000 подписей. Лоренцен, который вот уже 25 лет является советником в комиссии по сельскому хозяйству и его развитию при Европарламенте, призвал участников протеста продолжать выступать за ЕС без генной инженерии. Официальный акт передачи запланирован на осень с возобновлением работы Европейской комиссией после каникул. До тех пор инициативу «Идти без генной инженерии» („Genfrei gehen“) можно поддержать подписями или самим собирать их. Подписные листы можно найти на сайте www.genfrei-gehen.de . Прислать их необходимо до 15.10.2009. Поддержку марш получил не только в тех странах, через которые он проходил. В день передачи подписей в Брюсселе во многих городах, например в г. Краков, Польским объединением было организовано несколько выступлений против генной инженерии.

Инициатива „Идти без генной инженерии“ предложила Польскому объединению, выступающему против генной инженерии, и ЭкоКоннект осенью в срок запланированной передачи также вручить „Варшавскую декларацию“ Европейской комиссии. „Варшавская декларация“ - это постановление ввести в Европе мораторий на использование генной инженерии, единогласно принятое участниками из около 30 стран во время форума Organic Marketing Forum. (www.organic-marketing-forum.de).

Автор: Ганс-Иосиф Брцукалла, ЭкоКоннект

Перевод: дипл. переводчик Ирина Гросс

7. Будущие средне- и восточноевропейские агрономы-экологи приедут в Дрезден, чтобы научиться экологическому содержанию животных.

Уже в пятый раз студенты средне- и восточноевропейских высших учебных заведений приедут в столицу Саксонии, чтобы приобрести знания по экологическому содержанию животных, освежить навыки экологического сельского хозяйства и обменяться опытом с интернациональными коллега -ми.

С 2005 года " Летняя академия экологического содержания и разведения животных" ежегодно вносит вклад в образование молодых специалистов. С 7 по 20 сентября 2009 года произошла встреча 37 студентов и 17 экспертов 3-х немецких и 7 средне- и восточноевропейских университетов. В этом году приехали студенты из Боснии, Герцеговины, Германии, Филиппин, Польши, Румынии, России, Словении, Чехии, Турции, Украины и Вьетнама. Эксперты из исследования и практики освещали будущих аграрных инженеров о проблемах и шансах экологического содержания животных. Язык обучения был английским. И в этом году организована Летняя академия была факультетом Экологической агрономии университета Касселя совместно с ЕкоСоннект города Дрездена и 9-ю университетами - партнёрами из 8-ми европейских стран.

За 14 дней стало возможным наглядно показать, используя для этого лекции, упражнения и экскурсии к близлежащим экологически ведущим хозяйством предприятиям, как экологическое производство молока, единиц крупного рогатого скота, свиней, овец, коз и домашней птицы должно выглядеть в практике. В том числе посещался биологически динамичный двор, причем участники получали хорошую возможность ознакомиться с биодинамичным экономическим способом и лежащие в основе его принципы.

Особое внимание в этом году уделялось новому эко-ЕС предписанию (№ 834/2007 и 889/2008). Сильный интерес вызывало также обсуждение целей воспитания для экологического разведения крупного рогатого скота и свиноводства. Следующие важные темы были звериным здоровьем, кормлением, а также мясным качеством. Наряду с отраслевыми содержаниями летняя академия предлагала развитие сетей и интеркультурной коммуникации.

„Это замечательно, изучать экологическое содержание животных в такой международной атмосфере, осматривать био-дворы в Германии и слышать доклады таких опытных профессоров. Мы увозим домой массу новых знаний и много свежих идей для будущего „- студентка факультета сельского хозяйства университета Maribor в Словении, который является одним из партнерских университетов летней академии.

В этом году особое внимание было обращено новым правилам ЕС (№ 834/2007 и 889/2008). Большой интерес вызвало обсуждение племенных целей рогатого скота и свиней. Проект финансируется из средств программы ЕС Erasmus и поддерживается Zukunftsstiftung Landwirtschaft und Reudink Biologisch Voeders B.V.. Для дополнительной информации:

http://www.ekoconnect.org/en_projekte_pillnitzer_sommerakademie.html

Ирена Фашалек, ЭкоКоннект

Перевод: Елена Алеханова

* * * * *

8. Перси Шмайзер: “У вас все еще есть выбор”

Этим летом известные канадские фермеры Перси и Луиза Шмайзер снова посетили Европу, для того чтобы рассказать об их юридическом разбирательстве с производителем генетически модифицированных продуктов Monsanto в Канаде и поддержать европейскую кампанию “ За континент свободный от ГМП”.

Чета Шмайзер поедет дальше по свету (прежде всего по Латинской Америке, Африке и Европе) для оповещения о введении генетически модифицированных продуктов (ГМП). Посыл Перси и Луизы Шмайзер ясен: у вас все еще есть выбор. Сосуществование традиционного экологического возделывания с генетическими модифицированными культурами оказалось невозможным.

Фермеры в Канаде не были проинформированы в свое время об опасностях введения ГМП, а мы европейцы уже предупреждены. Принимая во внимание весь этот опыт, Шмайзеры за последние 10 лет поддержали каждый шаг в направлении мира свободного от ГМП. На вопрос, есть ли еще шанс у Европы победить в борьбе против ГМП, Перси с уверенностью говорит “Вы спрашиваете, можно ли избежать ГМП в Европе и остановить это? Да, можно.”

Луиза и Перси Шмайзер говорили в Нидерландах о возможности приглашения Авалона, Биологики и ЦЛТО.

Более подробно об истории “Монсанто против Шмайзера”, а также о способах поддержки компании по анти-ГМП Перси Шмайзера в странах Европы можно найти по адресу: www.percyschmeiser.com

Автор: Hans-Josef Brzukala, EkoConnect e.V.

Перевод: Ирена Фашалек

* * * * *

9. Заслуженная золотая медаль Польши - искренние пожелания от EkoConnect

Мы очень рады, что 12 сентября 2009 года во время Экологического сельскохозяйственного праздника урожая, золотая медаль Польши стала одной из наград в области экологии. На основании номинаций, Лех Качинским, Президентом Республики Польша, за особые заслуги были награждены:

Dorota Metera (Bioekspert), Профессор Józef Tyburski (Университет Ermland-Masuren), Zbigniew Przybylak (главный редактор EKOARKA), Urszula Cackowska-Wyrwicka (Ökolandwirtin), Jadwiga Wietrzna-Łopata (ECEAT и ICPPC), Danuta Pilarska (EkoLand) и Michał Leszczyc-Grabianka (редактор радио Radio Maryja). Последние из двух получили Орден за Возрождение Польши.

Награждение, во время Сельскохозяйственного праздника урожая, провел Ян Кристоф Ардановски, Советник по сельскому хозяйству Президента.

Мы поздравляем всех награжденных. Мы рады вашим наградам и уверены, что эти персональные награды являются также признанием этих областей в Польше в целом.

Перевод: Жандос Аитымов

10. Расписание

Дата	Выставка	Место	Тема	Ссылка/контактный адрес
28.09 - 01.10.2009	Конференция Авалон	София, Болгария	Изменения климата, био-разнообразие и экологическое земледелие	www.avalon.conference.org
01.10 - 03.10.2009	Biostyl	Братислава, Словакия	Международная ярмарка по био-продуктам, экологии и здоровому образу жизни	www.incheba.sk
04.10.2009	Bionord	Гамбург, Германия	Специализированная выставка по торговле органической продукцией	www.bionord.de
05.10 - 09.10.2009	Семинар по органическому маркетингу	Берлин, Германия	ЭкоКоннект – Авалон – Семинар по органическому маркетингу для русскоговорящих участников	www.ekoconnect.org
22.10 - 23.10.2009	Румынский органический форум (ROF)	Бухарест, Румыния	Конференция по маркетингу экологических продуктов	www.organicforum.ro
22.10 - 25.10.2009	Здоровый образ жизни	Алматы, Казахстан	Специализированная выставка по продуктам и производству натуральных и экологических продуктов	www.life-expo.kz
05.11 - 08.11.2009	Эко-фестиваль	Афины, Греция	Био-продукты	www.ecofestival.gr
16.11 - 20.11.2009	Тренинг	Дрезден, Германия	ЭкоКоннект – Авалон – тренинг по экологическому возделыванию для русскоговорящих участников	www.ekoconnect.org
24.11 - 27.11.2009	Ингредиенты Россия	Москва, Россия	Российский рынок для биологических и натуральных продуктов	www.ingredients-russia.com
01.12.2009	Конгресс IFOAM	Брюссель, Бельгия	Европейский органический конгресс по изменению климата, био- разнообразию и глобальному продовольственному кризису в Брюсселе	www.organic-congress-ifoameu.org
08.02 - 12.02.2010	Nutra Bioorganic	Москва, Россия	Первая специализированная выставка по биопродуктам в России	www.bioorganic.ru
17. 02 20. 02. 1010	Биофак	Нюрнберг, Германия	Международная выставка по Био-Продуктам	www.biofach.de
06.05 - 07.05.2010	5. Органический маркетинговый форум	Варшава, Польша	Международные дни по Европейским Био-продуктам, естественной экономике, и сырьевому рынку.	www.organic-marketing-forum.org

Вам понравился наш бюллетень?

В таком случае мы были бы рады, если вы расскажете о нас своим коллегам и знакомым.

Если вы получили наш бюллетень путем ретрансляции, но хотели бы подписаться на бесплатный абонемент, тогда напишите нам короткое сообщение на адрес redaktion@ekosconnect.org и вставьте в строку "Тема" фразу ,Subscribe EkoConnect Infobrief'.

Если вы хотите расторгнуть абонемент, вставьте в строку "Тема" фразу ,Unsubscribe EkoConnect Infobrief'.

С уважением,
редакторы бюллетеня

+++ О нас: общество ЭкоКоннект: наши цели, наша работа и Вы +++

ЭкоКоннект занимается обменом информации, научных знаний и опыта и организует встречи специалистов и сообществ в области экологического земледелия. Наша **организация** была основана в середине 2003 года и находится в Дрездене.

Нашими **основными целями** являются поддержка и объединение действующих лиц и мероприятий, направленных на развитие экологического земледелия в странах Средней и Восточной Европы, а также поддержка в развитии сельскохозяйственных местностей и способствование наличию (и производству) экологически чистых продуктов и продуктов питания. Для этого ЭкоКоннект исполняет обязанности центрального информационного центра, способствует встречам, обменам опытом и повышению квалификации, например с помощью семинаров и экскурсий, и помогает частным и государственным учреждениям в создании структур экологического земледелия. По содержательным и стратегическим вопросам ЭкоКоннект поддерживает совет экспертов.

К нашим **членам** относятся эксперты и организации всех частей Европы, обладающие многолетним опытом в области развития структур экологического земледелия. Работу организации можно поддержать материально, будучи содействующим членом, или будучи активным участником, так называемым действительным членом. Содействующие члены платят годовой взнос в размере минимум 60€ будучи частными лицами и 600€ будучи юридическими лицами. Действительные члены участвуют в работе организации, их годовой взнос составляет минимум 20€ для физических и 200€ для юридических лиц.

Мы всегда рады новым членам! Всех заинтересованных лиц просим заполнить и прислать нам следующее заявление о вступлении:

Заявление о вступлении в ЭкоКоннект

Я / мы хочу (им) поддержать работу ЭкоКоннект и стать

- содействующим членом
 действительным членом

Фамилия:	Имя:
Юридическим лицам, имя законного представителя:	
Почтовый индекс, город:	Улица, номер дома:
Страна:	Район/ область:
Телефон:	Мобильный телефон:
Электронный адрес:	Деятельность (напр. консультирование, крестьянин, переработка и т.д.)

Я / Мы буду/ем вносить членский взнос в размере € в год и оплачивать эту сумму

вложенным чеком

переводом

Членские взносы могут быть списаны с налогов. Вам будет выслана квитанция.

Место, число, подпись